

C-516

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-516

An Act to amend the Old Age Security Act (application for
supplement, retroactive payments and other amendments)

FIRST READING, APRIL 22, 2010

MRS. FREEMAN

C-516

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-516

Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de
supplément, rétroactivité de versements et autres modifi-
cations)

PREMIÈRE LECTURE LE 22 AVRIL 2010

M^{ME} FREEMAN

SUMMARY

This enactment provides for an increase in the amount of supplement to be paid monthly to a pensioner and for the payment of a pension and supplement to a person who ceases to have a spouse or common-law partner by reason of the spouse's or common-law partner's death. It removes the requirement to make an application for a supplement and allows the retroactive payment of supplements.

SOMMAIRE

Le texte prévoit l'augmentation du montant du supplément à être versé mensuellement à un pensionné ainsi que le versement de la pension et du supplément à la personne dont l'époux ou le conjoint de fait est décédé. Il retire l'obligation de présenter des demandes de supplément et permet le paiement rétroactif des suppléments.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-516

PROJET DE LOI C-516

An Act to amend the Old Age Security Act
(application for supplement, retroactive
payments and other amendments)

Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la
vieillesse (demande de supplément, ré-
troactivité de versements et autres modifi-
cations)

R.S., c. O-9

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

L.R., ch. O-9

**1. Section 8 of the *Old Age Security Act* is
amended by adding the following after
subsection (3):**

**1. L'article 8 de la *Loi sur la sécurité de la*
vieillesse est modifié par adjonction, après le 5
paragraphe (3), de ce qui suit :**

Exception

(4) A person who ceases to have a spouse or
common-law partner by reason of the spouse's
or common law partner's death and who is
entitled to receive a supplement under subsec- 10
tion 15(7.3) is also entitled to receive, for a
period of six months after the month in which
the spouse or common-law partner died, the
pension that would have been payable to the
spouse or common-law partner. 15

(4) La personne dont l'époux ou le conjoint
de fait est décédé et qui a le droit de recevoir le
supplément de revenu en application du para-
graphe 15(7.3) a également le droit de recevoir, 10
pour une période de six mois suivant le décès de
l'époux ou du conjoint de fait, la pension qui
aurait été versée à son époux ou à son conjoint
de fait.

Exception

**2. (1) Subsection 11(3) of the Act is
replaced by the following:**

**2. (1) Le paragraphe 11(3) de la même loi 15
est remplacé par ce qui suit :**

Application
deemed to be
made and
approved

(3) An application under subsection (2) is
deemed to have been made by a person and 20
approved on the day on which the person
reached sixty-five years of age, where the
information in support of the application has
been made available to the Minister under this
Act. The Minister shall take all necessary
measures to obtain the information and, if the 25
information is obtained, the Minister shall give
written notice of the matter to the person before
payment of the supplement commences.

(3) La demande prévue au paragraphe (2) est
réputée présentée et agréée à la date où la 20
personne a atteint l'âge de soixante-cinq ans
dans le cas où les renseignements appuyant la
demande ont été rendus accessibles au ministre
sous le régime de la présente loi. Le ministre
prend toutes les mesures nécessaires à l'obten-
tion des renseignements et, s'il les obtient, il en
avise la personne par écrit avant le début du 25
paiement du supplément.

Demande
réputée
présentée et
agréée

Withdrawal of application	(3.1) An applicant may withdraw an application for a supplement by giving a written notice of the withdrawal to the Minister at any time before payment of the supplement commences.	(3.1) Le demandeur peut retirer la demande de supplément en avisant le ministre par écrit avant le début du paiement du supplément.	Retrait de la demande
Effect of withdrawal	(3.2) If an application for a supplement is withdrawn under subsection (3.1), the withdrawn application shall not after that time be used for the purpose of determining the applicant's eligibility for a supplement, and a new application for a supplement is not effective as of the day on which the applicant attained the age of sixty-five years.	(3.2) La demande de supplément ainsi retirée ne peut, par la suite, servir à déterminer l'admissibilité du demandeur au supplément et l'effet de la présentation d'une nouvelle demande ne peut être rétroactif à la date du soixante-cinquième anniversaire de naissance du demandeur.	Effet du retrait
	(2) Paragraph 11(7)(a) of the Act is repealed.	(2) L'alinéa 11(7)a) de la même loi est abrogé.	
	3. (1) Section 12 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.2):	3. (1) L'article 12 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.2), de ce qui suit :	
Increase on January 1 next following the coming into force of this subsection	(1.3) The amount of the supplement that may be paid to a pensioner for any month in the payment quarter commencing on January 1 next following the day on which this subsection comes into force is the amount of the supplement that would otherwise be payable plus one hundred and ten dollars, in the case of a person described in paragraph (1)(a) or subparagraph (1)(b)(i).	(1.3) Le montant du supplément qui peut être versé mensuellement au pensionné pour le trimestre de paiement commençant le 1 ^{er} janvier suivant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe est égal au montant du supplément qui lui aurait été versé pour tout mois de ce trimestre, majoré de cent dix dollars, s'il est visé à l'alinéa (1)a) ou au sous-alinéa (1)b)(i).	Augmentation le 1 ^{er} janvier suivant la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe
	(2) The portion of subsection 12(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:	(2) Le passage du paragraphe 12(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :	
Indexation	(2) Subject to subsections (1.1) to (1.3), the amount of the supplement that may be paid to a pensioner for any month in any payment quarter commencing after June 30, 2005 is the amount obtained by multiplying	(2) Sous réserve des paragraphes (1.1) à (1.3), le montant du supplément qui peut être versé mensuellement au pensionné pour le trimestre de paiement commençant après le 30 juin 2005 est égal à l'excédent, sur un dollar par tranche de deux dollars de son revenu mensuel de base, du produit des éléments suivants :	Indexation
	4. (1) Subsection 15(7.1) of the Act is repealed.	4. (1) Le paragraphe 15(7.1) de la même loi est abrogé.	
	(2) Subsections 15(7.2) and (8) of the Act are replaced by the following:	(2) Les paragraphes 15(7.2) et (8) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :	
Where applicant ceases to have a spouse or common-law partner by reason of death	(7.2) Where an application for a supplement in respect of a payment period that commences after June 30, 1999 is made by a person who at any time in the payment period ceases to have a spouse or common-law partner by reason of the spouse's or common-law partner's death, the	(7.2) Lorsqu'une demande de supplément est faite pour une période de paiement qui commence après juin 1999 par une personne dont l'époux ou le conjoint de fait est décédé au cours de cette période de paiement, le supplément à verser à celle-ci, à compter de six	Personne qui cesse d'avoir un époux ou un conjoint de fait par décès

supplement paid to the person, for any month in that payment period that is more than six months after the month in which the spouse or common-law partner died, shall be calculated as though the person did not have a spouse or common-law partner on the last day of the previous payment period.

Payment of supplement to surviving spouse or common-law partner

(7.3) A person who ceases to have a spouse or common-law partner by reason of the spouse's or common law partner's death is entitled to receive, for a period of six months after the month in which the spouse or common-law partner died, the supplement that would have been payable to the spouse or common-law partner.

mois suivant celui où son époux ou son conjoint de fait décède, est calculé comme si cette personne n'avait pas eu d'époux ou de conjoint de fait le dernier jour de la période de paiement précédente.

5

(7.3) La personne dont l'époux ou le conjoint de fait est décédé a le droit de recevoir le supplément qui aurait été versé à son époux ou à son conjoint de fait, et ce, pour une période de six mois suivant le décès de l'époux ou du conjoint de fait.

Versement du supplément à l'époux ou au conjoint de fait survivant

Saving provision

(8) Nothing in subsections (6.1) to (7.3) shall be construed as limiting or restricting the authority of the Minister to make a direction under subsections (3) to (5.1).

(8) Les paragraphes (6.1) à (7.3) n'ont pas pour effet de porter atteinte au pouvoir de donner un ordre conféré au ministre par les paragraphes (3) à (5.1).

Réserve

5. (1) Subsection 22(4.1) of the Act is amended by striking out "and" at the end of paragraph (b), by adding "and" at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

5. (1) Le paragraphe 22(4.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

(d) the amount that would have been paid to the pensioner under section 12 for any month in the payment quarter commencing on January 1 of the year following the date on which this paragraph comes into effect.

d) pour tout mois du trimestre de paiement commençant le 1^{er} janvier suivant la date d'entrée en vigueur du présent alinéa, à la somme qui aurait été versée au pensionné au titre de l'article 12.

(2) The portion of subsection 22(4.2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Le passage du paragraphe 22(4.1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Indexation of supplement equivalent for the survivor

(4.2) Subject to paragraphs (4.1)(b)₂ (c) and (d), the amount of the supplement equivalent for the survivor for any month in a payment quarter commencing after June 30, 2005 is the amount obtained by multiplying

(4.2) Sous réserve des alinéas (4.1)b)₂ c) et d), la valeur du supplément pour le survivant pour tout mois d'un trimestre de paiement commençant après le 30 juin 2005 est égale au produit des éléments suivants :

Indexation de la valeur des suppléments pour le survivant

6. Section 26.1 of the Act is replaced by the following:

6. L'article 26.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Deeming provision

26.1 When the requirement for an application for a benefit is waived by the Minister under this Act, the application is deemed to have been made by the applicant on the day on which the requirement is waived.

26.1 Lorsque le ministre dispense le demandeur de l'obligation de soumettre une demande de prestation au titre de la présente loi, la demande est réputée avoir été présentée le jour de l'octroi de la dispense.

Date réputée

7. The Act is amended by adding the following after section 32:

7. La présente loi est modifiée par adjonction, après l'article 32, de ce qui suit :

40

	RETROACTIVE PAYMENTS	RÉTROACTIVITÉ DES VERSEMENTS	
Supplement	<p>32.1 (1) Where a person has not received a supplement, or a portion of a supplement, to which that person would have been entitled under this Act, by reason of the fact that an application was not made by that person in accordance with the requirements of this Act as it read immediately before the day on which this section came into force, the Minister shall take remedial action to place the person in the position that the person would be in under this Act had the application been made in accordance with those requirements, by authorizing the retroactive payment of all the amounts to which the person would have been entitled.</p>	<p>32.1 (1) Dans le cas d'une personne qui s'est vue privée de tout ou partie du supplément auquel elle aurait eu droit, et ce parce qu'elle n'avait pas présenté de demande conforme aux exigences de la présente loi dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, le ministre prend les mesures correctives pour replacer la personne dans la situation où elle serait si elle avait présenté la demande conformément à ces exigences en lui accordant la pleine rétroactivité des prestations auxquelles elle aurait eu droit.</p>	Supplément
Non-application	<p>(2) Subsection (1) does not apply to a person who dies before the day on which this section comes into force.</p>	<p>(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne décédée avant l'entrée en vigueur du présent article.</p>	Non-application